



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

# 韩国语 视听说教程

何彤梅 总主编  
潘燕梅 本册主编



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

普通高等教育“十一五”国家级规划教材  
韩国语视听说教程

何彤梅 总主编

# 韩国语视听说教程(三)

主编 潘燕梅

主审 林从纲



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

## 图书在版编目(CIP)数据

韩国语视听说教程.3/潘燕梅主编. —北京:北京大学出版社, 2010.8  
(21世纪韩国语系列教材)

ISBN 978-7-301-16868-4

I. 韩… II. 潘… III. 朝鲜语—听说教学—高等学校—教材 IV. H559.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第146745号

书 名: 韩国语视听说教程(三)

著作责任者: 潘燕梅 主编

责任编辑: 张 娜

标准书号: ISBN 978-7-301-16868-4/H·2609

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014 出版部 62754962

电子邮箱: [flowin@163.com](mailto:flowin@163.com)

印 刷 者: 世界知识印刷厂

经 销 者: 新华书店

787毫米×1092毫米 16开本 18印张 438千字

2010年8月第1版 2010年8月第1次印刷

定 价: 42.00元(附光盘)

---

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: [fd@pup.pku.edu.cn](mailto:fd@pup.pku.edu.cn)

# 普通高等教育“十一五”国家级规划教材

## 《21世纪韩国语系列教材》专家委员会

### 主任委员:

安炳浩 北京大学 教授

中国朝鲜语 / 韩国语教育研究学会会长

张光军 解放军外国语学院亚非系主任 博导

教育部外语教学指导委员会委员

大韩民国国语国文学会海外理事

张 敏 北京大学 教授 博导

牛林杰 山东大学韩国学院院长 教授

### 委 员:

金永寿 延边大学朝鲜韩国学院院长 教授

苗春梅 北京外国语大学亚非学院韩国语系主任 教授

何彤梅 大连外国语学院韩国语系主任 教授

王 丹 北京大学外国语学院朝鲜(韩国)语言文化系主任 副教授

### 韩国专家顾问:

闵贤植 韩国首尔大学国语教育系 教授

姜信沆 韩国成均馆大学国语国文系 教授

赵恒禄 韩国祥明大学国语教育系 教授

## 总 序

中韩建交之初，北京大学出版社出版了全国25所大学联合编写的韩国语基础教科书《标准韩国语》。在近十年的教学实践中，这套教材得到了广大师生的认可和欢迎，为我国的韩国语人才培养做出了积极的贡献。随着我国韩国语教育事业的迅速发展，广大师生对韩国语教材的要求也越来越高。在教学实践中，迫切需要一套适合大学本科、专科等教学的韩国语系列教材。为此，北京大学出版社再度荟萃韩国语教学界精英，推出了国内第一套韩国语系列教材——《21世纪韩国语系列教材》。

本系列教材是以高校韩国语专业教学大纲为基础策划、编写的，编写计划基本上囊括了韩国语专业大学本科的全部课程，既包括听、说、读、写、译等语言基础教材，也包括韩国文化、韩国文学等文化修养教材，因其具备完备性、科学性、实用性、权威性的特点，已正式被列为普通高等教育“十一五”国家级规划教材。

本系列教材与以往其他版本教材相比有其鲜明特点：首先，它是目前为止唯一被列入“十一五”国家级规划的韩国语系列教材。第二，它是触动时代脉搏的韩国语教材，教材的每一个环节都力求做到新颖、实用，图文并茂，时代感强，摆脱了题材老套、墨守成规的教材编写模式，真正实现了“新世纪——新教材——新人才”的目标。第三，语言与文化是密不可分的，不了解一个国家的文化，就不能切实地掌握一个国家的语言，从这一视角出发，立体化系列教材的开发在外语教材（包括非通用语教材）规划中是势在必行的。《21世纪韩国语系列教材》就是在这一教学思维的指导下应运而生的。第四，本系列教材具有权威性。由中国韩国语教育研究会会长、北京大学安炳浩教授，大韩民国国语国文学会海外理事、中国韩国语教育研究会副会长张光军教授，北京大学张敏教授，山东大学牛林杰教授组织编写。参加编纂的中韩专家、教授来自北京大学、韩国首尔大学、北京外国语大学、韩国成均馆大学、山东大学、解放军外国语学院、大连外国语学院、延边大学、青岛大学、中央民族大学、山东师范大学、烟台大学等国内外多所院校。他们在韩国语教学领域具有丰富的执教经验和雄厚的科研实力。

本系列教材将采取开放、灵活的出版方式，陆续出版发行。欢迎各位读者对本系列教材的不足之处提出宝贵意见。

北京大学出版社  
2007年4月

# 目录

제1과	한국의 풍습	1
제2과	한식	8
제3과	한국의 민속	15
제4과	지리와 관광	23
제5과	한국의 문화	29
제6과	경제와 생활	37
제7과	직장 생활	44
제8과	바른 말, 고운 말 (1)	53
제9과	바른 말, 고운 말 (2)	61
제10과	아름다운 글	68
제11과	연애와 결혼 이야기	74
제12과	한국의 드라마 (1)	82
제13과	한국의 드라마 (2)	89
제14과	한자성어	96
제15과	속담	102
제16과	뉴스 (1)	109
제17과	뉴스 (2)	117
제18과	뉴스 (3)	125
제19과	연예 소식	134
제20과	선거 이야기	142
제21과	한복	148
제22과	사람을 감동시키는 글 (1)	154
제23과	사람을 감동시키는 글 (2)	159
제24과	한국의 경제	165
제25과	한국의 역사 인물과 옛날 이야기	171
	녹음대본 录音资料	182
	답안 正确答案	258

# 제1과 한국의 풍습



학습 내용: 한국의 풍습을 익힌다.  
 질문: 알고 있는 한국 풍습을 이야기하세요.



## 마당 1

새 단어:

어림없다[형용사] 没门儿 / 도저히 될 가망이 없다.

\* 그가 나를 끌어들이려고? 어림없다!

횡재[명사] 橫禍 / 뜻밖에 재난을 당함. 또는 그 재난

어젯밤[명사] 昨晚, 昨夜 / 어제의 밤.

외상[명사] 賒賬 / 값은 나중에 치르기로 하고 물건을 사거나 파는 일.

백일[명사] 百天, 百日 / 아이가 태어난 날로부터 백 번째 되는 날.

잡다[동사] 抓, 夾 / 손가락이나 발가락으로 물건을 잡아서 들다.

『...을』 / \* 젓가락으로 반찬을 집어요.

돌잔치[명사] 周岁宴 / 첫돌이 되는 날에 베푸는 잔치.

## 2 韩国语视听说教程(三)

### 대화 1

1. 민우는 왜 왕진한테 축하해 줘니까?

### 대화 2

1. 들은 내용과 다른 것을 고르십시오.

- 1) 윤아는 민수한테 선물을 사 가지고 갈 것이다.
- 2) 민수의 어머니가 음식을 충분히 준비하지 않았다.
- 3) 민수는 윤아한테 컵라면을 사 줬다.
- 4) 윤아는 음식을 먹었는데도 배고프다.

### 대화 3

1. 들은 내용과 같은 것을 고르십시오.

- 1) 오늘은 남자의 얘기 백일입니다.
- 2) 오늘은 여자의 얘기 백일입니다.
- 3) 아이가 먼저 돈을 집었다.
- 4) 아이가 먼저 실을 집었다.

2. 애기의 둘은 어떤 날입니까?

### 대화 4

1. 돌잔치 때 왜 금반지를 선물합니까? 무슨 뜻입니까?

## 마당 2

새 단어:

엿[명사] 糖稀, 麦芽糖 / 곡식으로 밥을 지어 엿기름으로 삭힌 뒤 것물로 밥이 물처럼 되도록 끓이고, 그것을 자루에 넣어 짜낸 다음 진득진득해질 때까지 고아 만든 달고 끈적끈적한 음식.

교문[명사] 校门 / 학교의 문.

도끼[명사] 斧子 / 나무를 찍거나 패는 연장의 하나. 췌기 모양의 큰 쇠 날의 머리 부분에 구멍을 뚫어 단단한 나무 자루를 박아 만든다.

돋보기[명사] 放大鏡, 老花鏡 / 작은 것을 크게 보이도록 알의 배를 볼록하게 만든 안경. 흔히 노인들이 쓴다.

손[명사] 鬼神 / 귀신

길일[명사] 吉日 / 운이 좋거나 상서로운 날.

조왕[명사] 灶王爺 / 한민족의 토속신앙에서 부엌을 지배하는(다스리는) 신이다.

불씨[명사] 火种 / 언제나 불을 옮겨 붙일 수 있게 묻어 두는 불덩이.



흰시루떡[명사] 白色蒸糕 / 떡가루에 콩이나 팥 따위를 섞어 시루에 쪄를 안치고 찐 떡. 떡가루에 섞는 재료와 만드는 방법에 따라 백설기, 콩 시루떡, 대추 시루떡, 석이 시루떡, 갓은시루떡 따위의 여러 종류가 있다.

명석[명사] 草席 / 짚으로 걸어 네모지게 만든 큰 깔개. 흔히 곡식을 널어 말리는 데 쓰나, 시골에서는 큰일이 있을 때 마당에 깔아 놓고 손님을 모시기도 한다.

엎드리다[동사] 趴, 伏地 / 『...에』 배를 바닥에 붙이거나 팔다리를 짚고 몸 전체를 길게 뻗다.

\* 그는 방바닥에 엎드려 책을 읽고 있었다.

허사[명사] 泡汤 / 보람을 얻지 못하고 쓸데없이 한 노력.

**내용 1**

1. 한국 사람들은 보통 시험을 앞둔 친구에게 무엇을 선물합니까?
2. 시험이 있는 날에 무슨 모습을 많이 볼 수 있습니까? 무슨 뜻입니까?

**내용 2**

1. 짐들이를 할 때 휴지와 포크 등을 선물하는 이유는 뭐니까?
2. 돋보기와 거울은 언제 선물합니까? 무슨 뜻입니까?

**내용 3**

1. 조왕이란 무슨 신입니까?
2. ‘손 없는 날’은 무슨 날을 가리킵니까?

3. 이사할 때 무슨 음식을 먹습니까?

**내용 4**

1. 발렌타인데이 때는 “내”가 왜 초콜릿을 선물했습니까?

#### 4 韩国语视听说教程(三)

2. “내”가 선물을 받기 위해 어떻게 노력했습니까?



### 마당 3

새 단어:

답례품[동사] 答谢品 / 감사의 표시로 주는 물건.

금기[명사] 禁忌, 忌讳 / 마음에 꺼려서 하지 않거나 피함.

축의금[명사] 礼金, 礼钱 / 축하하는 뜻을 나타내기 위하여 내는 돈.

부의금[명사] 丧礼钱, 奠钱 / 부의로 보내는 돈.

짝수[명사] 双数, 偶数 / <수학> 2로 나누어서 나머지가 0이 되는 수. 2, 4, 6, 8, 10 따위의 수를 이른다.

홀수[명사] 单数, 奇数 / <수학> 2로 나누어서 나머지 1이 남는 수. 1, 3, 5, 7, 9 따위의 수를 이른다.

괘종시계[명사] 挂钟 / 시간마다 종이 울리는 시계. 보통 벽에 걸어 둔다.

욕설[명사] 辱骂 / 남의 인격을 무시하는 모욕적인 말. 또는 남을 저주하는 말.

건어물[명사] 干海鲜 / 생선, 조개류 따위를 말린 식품.

연하장[명사] 贺年卡 / 새해를 축하하기 위하여 간단한 글이나 그림을 담아 보내는 서장(書狀).

스카치[명사] 苏格兰威士忌 / 스코틀랜드산의 몰트위스키 또는 블렌디드 위스키. 이탄(泥炭)을 사용하므로 특유의 훈연(燻煙) 향이 있다.

코냑 [명사] 白兰地 / 프랑스 코냑 지방에서 생산하는 고급 술. 포도주를 증류하여 정제한 것으로 알코올 농도가 40~70%이다. 발음은 [꼬냑]이다.

1. 중, 한, 일 나라별 금기인 것은 무엇입니까? 빈칸을 채우십시오.

	금기 선물
중국	
일본	
한국	

2. 들은 내용과 일치하는 것을 고르십시오.

- 1) 한국에서 우산을 선물하는 것은 실례가 된다.
- 2) 한국에서 초대를 받을 때 먹을 것을 가져가지 않는다.
- 3) 일본에서 여름에는 수입 스카치, 코냑을 선물하는 것이 좋다.
- 4) 일본에서 꽃을 선물할 때 짝수를 한다.

3. 한국에서 축의금과 부의금을 줄 때 어떻게 해야 합니까?

마당 4

새 단어:

공경[명사] 恭敬 / 공손히 받들어 모심.

경례[명사] 敬礼 / 공경의 뜻을 나타내기 위하여 인사하는 일.

상기[명사] 想起 / 지난 일을 돌이켜 생각하여 냄.

지체[명사] 耽误, 拖延 / 때를 늦추거나 질질 끄.

굽히다[동사] 使弯曲 / '굽다'의 사동사.

\*그는 허리를 굽혀 그 소형차에 올라탔다.

이마[명사] 额头 / 얼굴의 눈썹 위로부터 머리털이 난 아래까지의 부분.

반절[명사] 欠身 / 허리를 굽혀 양손을 바닥에 짚고 앉아 고개를 숙여서 하는 여자의 절.

무릎[명사] 膝盖 / <의학> 넓적다리과 정강이의 사이에 있는 관절의 앞부분.

1. 남자가 절하는 순서를 쓰십시오.

남자의 경우

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)
- 7)

2. 여자가 절하는 순서를 쓰십시오.

여자의 경우

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)

마당 5

새 단어:

예단[명사] 礼单 / 예물로 보내는 비단.

신부[명사] 新娘 / 갓 결혼하였거나 결혼하는 여자.

6 韩国语视听说教程(三)

신랑[명사] 新郎 / 갓 결혼하였거나 결혼하는 남자.

트러블(trouble)[명사] 烦恼, 苦恼, 忧愁 / ‘말썽’, ‘충돌’, ‘고장’, ‘문제점’, ‘불화’로 순화.

지름길[명사] 捷径 / 멀리 돌지 않고 가깝게 질러 통하는 길.

결들이다[동사] 搭配 / 『…에』 어떤 공간이나 상황 따위에 끼어든다.

\*큰 가게 구석에 조그만 다방이 결들어 있다.

은수저[명사] 银勺子和筷子 / 은으로 만든 숟가락과 젓가락.

속지[명사] 信纸 / 편지 봉투 따위에 들어 있는, 글 쓴 종이.

한지[명사] 宣纸 / 고유의 제조법으로 만든 종이. 닥나무 껍질 따위의 섬유를 원료로 한다.

빳빳하다[형용사] 挺, 生硬 / 물체가 굳고 껌뻑하다.

봉하다[동사] 封, 封口 / 『…을』 / 문, 봉투, 그릇 따위를 열지 못하게 꼭 붙이거나 싸서 막다.

\*이 편지는 아직 봉하지 않았다

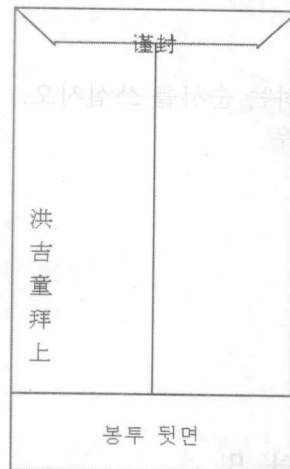
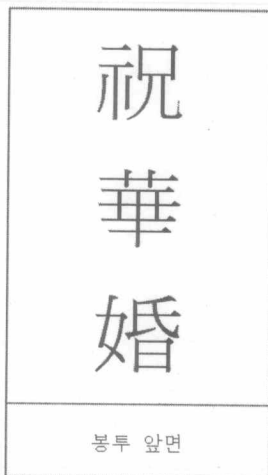
예법[명사] 礼法, 礼节 / 예절.

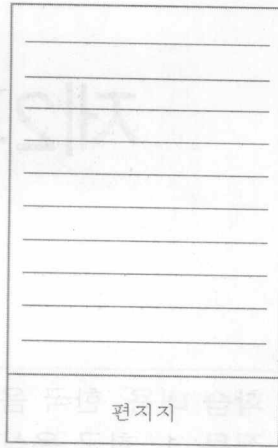
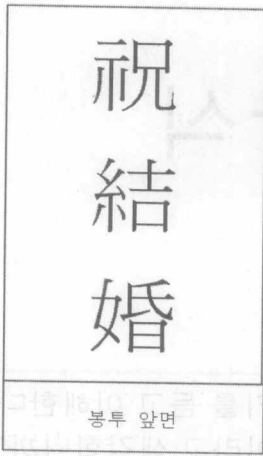
받치다[동사] 托, 衬托, 支撑 / 『…에 …을』 어떤 물건의 밑이나 안에 다른 물체를 대다.

\*그는 양손으로 머리를 받친 채 무엇을 생각하고 있다

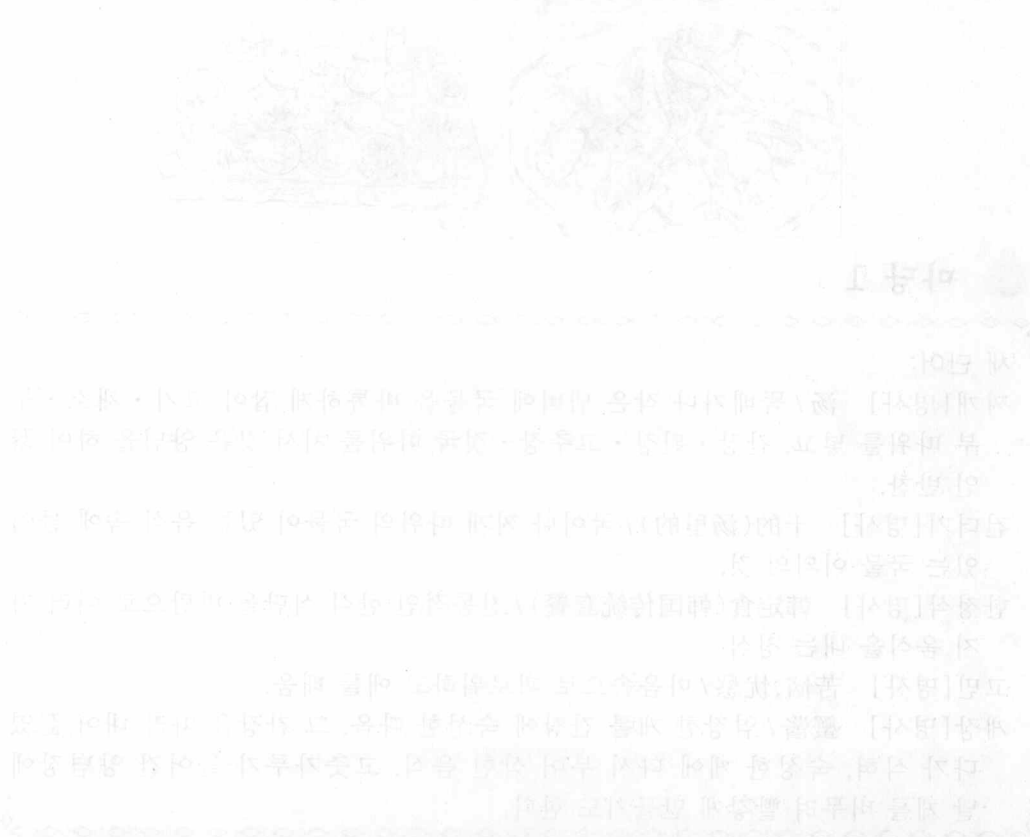
혼수[명사] 嫁妆, 结婚用品 / 혼인에 드는 물품.

1. 아래 양식은 결혼식 축의금봉투입니다. 친구가 결혼한다면 편지지에 축하말을 써 보세요.





2. 예단에 대해 맞는 것은 어느 것입니까?
  - 1) 예단은 남자집의 가장이 정하는 것이다.
  - 2) 예단은 보내는 시기가 정해져 있다.
  - 3) 예단은 현금만으로 한다.
  - 4) 예단은 시댁에서 원하는 시기에 맞춰서 한다.
  
3. 예단을 받는 시댁에서는 어떻게 예단을 받습니까?



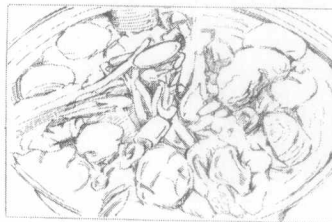
## 제2과 한식



**학습 내용:** 한국 음식에 대한 이야기를 듣고 이해한다.

**질문:** 1. 한국 음식의 특징은 무엇이라고 생각합니까?  
원인을 설명하세요.

2. 한국 음식을 만들어 본 적이 있습니까?



### 마당 1

새 단어:

찌개[명사] 汤 / 뚝배기나 작은 냄비에 국물을 바득하게 잡아 고기·채소·두부 따위를 넣고, 간장·된장·고추장·젓국 따위를 쳐서 갖은 양념을 하여 끓인 반찬.

건더기[명사] 干的(汤里的) / 국이나 찌개 따위의 국물이 있는 음식 속에 들어 있는 국물 이외의 것.

한정식[명사] 韩定食(韩国传统套餐) / 전통적인 한식 식단을 바탕으로 여러 가지 음식을 내는 정식.

고민[명사] 苦恼, 忧愁 / 마음속으로 괴로워하고 애를 태움.

게장[명사] 蟹酱 / 염장한 게를 간장에 숙성한 다음, 그 간장을 따라 내어 끓였다가 식혀, 숙성한 게에 다시 부어 삭힌 음식. 고춧가루가 들어간 양념장에 날 게를 버무려 빨강게 만들기도 한다.

감추다[동사] 隱藏, 藏起來 / 『...을 ...에』 『...을 ...으로』 남이 보거나 찾아내지 못하도록 가리거나 숨기다.

\* 떠나는 날 아침, 할머니는 옷 속에 감추어 두었던 돈을 꺼내 주셨다.

추어탕[명사] 泥鰍湯 / 된장을 푼 물에 미꾸라지를 갈아 넣고 우거지 따위와 함께 끓인 국.

미꾸라지[명사] 泥鰍 / 『동물』미꾸릿과의 민물고기. 몸의 길이는 10~20cm이고 등은 푸른빛을 띤 검은색이며, 배는 흰색이고 검은 점이 많다. 몸은 가늘고 길며 몹시 미끄럽고 수영이 길다. 논, 개천, 못 따위의 흙 속에 사는데 가끔 수면에 떠올라 공기 호흡을 한다. 한국, 중국 등지에 분포한다.

뼈[명사] 骨头 / 『의학』척추동물의 살 속에서 그 몸을 지탱하는 단단한 물질. 표면은 뼈막으로 덮여 있고, 속에는 혈구를 만드는 골수로 채워져 있다.

갈다[동사] 磨, 研磨 / 날카롭게 날을 세우거나 표면을 매끄럽게 하기 위하여 다른 물건에 대고 문지르다.

\* 맨들로 밀을 갈아요.

대화 1

1. 국과 찌개의 차이점은 무엇일까요?

2. 옛날 사람들은 어떻게 단백질을 보충했습니까?

대화 2

1. 수진은 무슨 고민을 하고 있습니까?

2. 한정식이 갈비보다 좋은 점이 무엇입니까?

3. 프로그램에서 나온 한정식집의 특징은 무엇입니까?

내용 3

1. 계장을 만들 때 쓰이는 자료가 아닌 것은 무엇입니까?

- 1) 계
- 2) 고춧가루
- 3) 새우
- 4) 간장

2. 계장은 왜 밥도둑이라고 합니까?

3. ‘계는 감추듯이’는 무슨 뜻입니까?

**내용 4**

들은 내용과 같으면 ○표, 다르면 ×표 하십시오.

- 1) 추어탕은 가을에 먹는 음식이었다. ( )
- 2) 서울의 미꾸라지는 뼈가 단단하여 갈아서 추어탕을 끓였지만 남쪽 지방은 그래도 끓여 먹었다고 했다. ( )
- 3) 지역마다 미꾸라지의 종류가 다르니까 추어탕을 끓이는 방법도 많이 다르다. ( )
- 4) 추어탕에는 미용 효과가 별로 없다. ( )

**마당 2**

새 단어:

한우[명사] 韩国本地牛 / 소의 한 품종. 암소는 600kg, 황소는 650kg 정도이며, 누런 갈색이다. 체질이 강하고 성질이 온순하며, 고기 맛이 좋다.

쫄깃하다[형용사] 筋道儿 / 씹히는 맛이 조금 차지고 질긴 듯한 느낌이 있다.

기르다[동사] 养, 培育 / 동식물을 보살피 자라게 하다.

\* 엄마는 혼자서 아들을 길렀다.

모듬[명사] 拼盘 / ‘모임’의 잘못.

일품[명사] 精品 / 품질이나 상태가 제일감. 또는 그런 물품.

사르르[부사] 慢慢地, 静静地 / 눈이나 얼음 따위가 저절로 살살 녹는 모양.

만점[명사] 满分 / 규정한 점수에 딱 찬 점수.

사골[명사] 腿骨 / 짐승, 특히 소의 네 다리뼈. 주로 몸을 보신하는 데 쓴다.

곰탕[명사] 牛尾汤 / 곰국.

정식[명사] 定食 / 『불교』 승려에게 허락된 음식. 쌀밥, 보리밥, 콩밥, 보릿가루, 떡 따위이다.

1. 팔도순한우집의 한우에 관한 설명이 아닌 것을 고르십시오.

- 1) 국내산 1 등급 한우고기다.
- 2) 안창살, 갈비살 등 부위별로 다 있다.
- 3) 먹으면 사르르 녹는 느낌이 든다.
- 4) 한우는 구워서만 먹을 수 있다.



2. 여성 손님들에게 인기가 좋은 음식은 무엇입니까?  
 1) 한우사골      2) 갈비탕      3) 곰탕      4) 계장정식
3. 팔도순환우집에서 먹을 수 없는 음식은 무엇입니까?  
 1) 한우 모듬구이    2) 삼겹살      3) 육회      4) 영양돌솥밥

마당 3

새 단어:

감자탕[명사] 土豆汤 / 돼지 뼈에 감자, 들깨, 파, 마늘 따위의 양념을 넣어 끓인 찌개.

등뼈[명사] 脊梁骨 / 『의학』 ‘척추뼈’의 전용어.

척수[명사] 脊髓 / 『의학』 척추의 관 속에 있는 중추 신경 계통의 부분. 길이는 약 45cm이고 원기둥 모양이며, 위쪽은 머리뼈 안의 숨뇌로 이어지고 아래쪽 끝은 대개 둘째 허리뼈 높이에서 끝난다.

자웅[명사] 雌雄 / 암수.

겨루다[동사] 较量, 竞争 / 서로 버티어 승부를 다투다.

\* 그는 나와 한번 겨루어 볼 만한 상대이다.

노약자[명사] 老弱者 / 늙거나 약한 사람.

개항되다[동사] 开港, 通航 / 외국과 통상을 할 수 있게 항구를 개방하여 외국 선박의 출입을 허가하거나 그렇게 하게 하다.

경인선[명사] 京仁线 / 『교통』 서울과 인천 사이를 잇는 철도. 한국 최초의 철도로 1899년 9월 18일에 제물포에서 노량진 사이가 개통되었으며, 1965년 9월 18일에 복선이 개통되었다. 길이는 27km.

1. 들은 내용과 같으면 ○표, 다르면 ×표 하십시오.  
 1) 감자탕은 감자가 들어 있어서 감자탕이라고 한다.  
 2) 감자탕은 전라도 지역에서 유래되어 지금은 인천의 대표 음식이다.  
 3) 감자탕은 남녀노소 다 몸에 좋은 음식이다.  
 4) 감자탕이 인천에 자리를 잡은 지 100년이 넘었다.
2. 돼지 등뼈에 없는 성분을 고르십시오.  
 1) 단백질      2) 칼슘      3) 비타민 B      4) 비타민 A
3. 들은 내용과 일치하는 것을 고르십시오.  
 1) 감자탕은 한국의 대표 전통 음식이다.  
 2) 감자탕은 삼국시대에 전라도 지역에서 유래된 것이다.